



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

21081/2019

29.10 Verwaltungsamt für Umwelt - Ufficio Amministrativo dell'ambiente

Betreff:

Gemeinde Kaltern a. d. W.: Gewährung
eines Beitrages für die Errichtung eines
Regenrückhaltebeckens im Bereich Barleit

Kap. U09042.0000
Euro 619.324,88 – 2019

Oggetto:

Comune di Caldaro s. s. d. v.: Concessione
di un contributo per la realizzazione di un
bacino di ritenuta nella località Barleit

cap. U09042.0000
Euro 619.324,88 – 2019

**DER DIREKTOR DER
LANDESAGENTUR FÜR UMWELT UND
KLIMASCHUTZ**

**IL DIRETTORE DELL'AGENZIA
PROVINCIALE PER L'AMBIENTE E
LA TUTELA DEL CLIMA**

Art. 54 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, regelt den Bereich „Zuschüsse für den Bau von Kanalisationen und der entsprechenden Kläranlagen und für Maßnahmen zum Schutz der Gewässer“.

L'art. 54 della Legge provinciale 18.06.2002, n. 8, regola la materia “Contributi per la realizzazione delle reti fognarie e dei relativi impianti di depurazione ed interventi a tutela delle acque”.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 678 vom 21.06.2016, veröffentlicht im Amtsblatt der Region vom 28.06.2016, Nr. 26/I-II, werden die Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen im Sinne des oben genannten Landesgesetzes festgesetzt.

Con delibera della Giunta provinciale n. 678 del 21.06.2016, pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione del 28.06.2016, n. 26/I-II, sono stati stabiliti i criteri per la concessione di contributi ai sensi della sopraccitata Legge provinciale.

Die Gemeinde Kaltern a. d. W. beantragt mit Ansuchen vom 24.10.2019 die Gewährung eines Beitrages für die Errichtung eines Regenrückhaltebeckens im Bereich Barleit.

Il Comune di Caldaro s. s. d. v. inoltra in data 24.10.2019 la richiesta per la concessione di un contributo per la realizzazione di un bacino di ritenuta nella località Barleit.

Die Gemeinde genehmigt mit Beschluss Nr. 365 vom 03.10.2019 das entsprechende Projekt, welches Ausgaben über Euro 688.138,75 + MwSt. vorsieht.

Il Comune approva con delibera n. 365 del 03.10.2019 il relativo progetto, che prevede spese per Euro 688.138,75 + I.V.A.

Die Gemeinde kann gemäß Art. 31, Absatz 30 des Gesetzes vom 23.12.1998, Nr. 448 die MwSt. absetzen.

Il Comune può detrarre l'I.V.A. ai sensi dell'art. 31, comma 30 della Legge 23.12.1998, n. 448.

Mit der Ersatzerklärung vom 24.10.2019 wird bestätigt, dass die von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Gutachten und Ermächtigungen vorhanden sind.

Con la dichiarazione sostitutiva del 24.10.2019 viene attestato la sussistenza dei pareri e delle autorizzazioni previsti dalle disposizioni vigenti.

Gemäß zeitlichem Ablaufplan der Gemeinde wird die Durchführung des Projektes im Jahr 2019 erfolgen.

Secondo il cronoprogramma del Comune l'esecuzione del progetto sarà effettuata nel 2019.

Das Amt für Gewässerschutz befürwortet mit Schreiben Prot. Nr. 710774 vom 25.10.2019 die Gewährung eines Beitrages von Euro 619.324,88 zur Deckung von 90% der Ausgaben für die Durchführung des genannten Projektes und die Buchung desselben gemäß vorgelegtem Zeitplan zu Lasten des Verwaltungshaushaltes für das Finanzjahr 2019.

L'Ufficio tutela delle acque propone con lettera prot. n. 710774 del 25.10.2019 la concessione di un contributo di Euro 619.324,88 a copertura del 90% delle spese per l'esecuzione del citato progetto e l'impegno dello stesso in base al cronoprogramma presentato a carico del bilancio finanziario gestionale per l'anno finanziario 2019.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1194 vom 14.11.2017 wird die vollständige Durchführung der Fördermaßnahmen gemäß genanntem L.G. 8/02 dem Abteilungsdirektor übertragen.

Con delibera della Giunta provinciale n. 1194 del 14.11.2017 è stata delegata l'assunzione dei provvedimenti in materia agevolazioni economiche ai sensi della citata L.P. 8/02 al direttore di ripartizione.

v e r f ü g t

d e c r e t a

- | | |
|--|--|
| <p>1) der Gemeinde Kaltern a. d. W. einen Beitrag von Euro 619.324,88 zur Deckung von 90% der Ausgaben für die Errichtung eines Regenrückhaltebeckens im Bereich Barleit gemäß SAP-Anhang, welcher integrierender Bestandteil des Dekretes ist, zu gewähren;</p> <p>2) den Beitrag gemäß Art. 10 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 678 vom 21.06.2016 unter Berücksichtigung des Art. 9 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1 auszuführen;</p> <p>3) den Gesamtbetrag von Euro 619.324,88 auf dem Kapitel U09042.0000 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen für das Finanzjahr 2019 zweckzubinden.</p> | <p>1) di concedere al Comune di Caldaro s. s. d. v. un contributo di Euro 619.324,88 a copertura del 90% delle spese per la realizzazione di un bacino di ritenuta nella località Barleit come da allegato SAP, che forma parte integrante del presente decreto;</p> <p>2) il contributo verrà liquidato ai sensi dell'art. 10 della delibera della Giunta provinciale n. 678 del 21.06.2016 tenendo conto di quanto previsto dall'art. 9 della Legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1;</p> <p>3) di impegnare l'importo complessivo di Euro 619.324,88 sul capitolo U09042.0000 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2019.</p> |
|--|--|

Flavio Ruffini

MW

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J190021081

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage			Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme				Ufficio responsabile Verantwortliches Amt					
LP 18 giugno 2002, n. 8 LG vom 18. Juni 2002, Nr. 8			DGP n. 678 del 21 giugno 2016 BLR Nr. 678 vom 21. Juni 2016				29.10 Uff. amministrativo dell'ambiente 29.10 Verwaltungsamt für Umwelt					
Pos	Capitolo Kapitel	Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		Contributo concesso Bevillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%				
	Progetto/Attività - Projekt/Aktivität											
	Nota - Note											
001	U09042.0000	77203	80006090213	00556730216	24.10.2019		688.138,75		619.324,88	0,00		0,00
	29	2019	GEMEINDE KALTERN a.d.W.	MARKTPLATZ 2 - KALTERN AN DER WEINSTRASSE			688.138,75	90,00				
	ERRICHTUNG EINES RÜCKHALTEBECKENS IM BEREICH BARLEIT / REALIZZAZIONE DI UN BACINO DI RITENUTA NELLA LOCALITÀ BARLEIT											
Totale attuale - Gesamtbetrag:									619.324,88			



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 619.324,88 - Kap./Cap. U09042.0000 / 2019

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	SCHWARZ HELMUTH	18/11/2019
Der stellvertretende Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione sostituto	SCHWARZ HELMUTH	18/11/2019
Für den buchhalterischen Abschnitt	Per la parte contabile	
Der Direktor des Amtes für Ausgaben Il Direttore dell'Ufficio Spese	NATALE STEFANO	19/11/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Helmut Schwarz

nome e cognome: Stefano Natale

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 5 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Helmut Schwarz

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

18/11/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma